

# Gen

## Chapter 49

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1  
וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־בְּנָיו וַיֹּאמֶר הָאִסְפוּ  
und-es-rief Jakob zu seinen-Söhnen und-er-sprach  
H7121 H3290 H0413  
וְאֶנִּידָה לָּכֶם אֵת אֲשֶׁר־יִקְרָא אֲתֶכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים  
und-ich-will-verkünden euch was - euch-begegnen-wird  
H5046 H0853 H7122 H0853 H0319 H3117

Und Jakob rief seine Söhne und sprach: Versammelt euch, und ich will euch verkünden, was euch begegnen wird in künftigen Tagen.

2  
הִקְבְּצוּ וְשָׁמְעוּ בְנֵי יַעֲקֹב וְשָׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיהֶם  
schart-euch-zusammen und-hört Söhne Jakobs und-hört  
H6908 H8085 H3290 H8085 H3478 H0001  
אֲבִיהֶם

Kommet zusammen und höret, ihr Söhne Jakobs, und höret auf Israel, euren Vater!

3  
רְאוּבֵן בְּכֹרִי אַתָּה כֹּחִי וְרֵאשִׁית  
Ruben mein-Erstgeborener bist-du meine-Kraft und-der-Erstling  
H7205 H1060  
אֹנִי יֵתֵר וְיֵתֵר עָז וְשֵׂאת  
meiner-Stärke Vorrang an-Macht an-Hoheit  
H0202 H5794 H7613

Ruben, mein Erstgeborener bist du, meine Kraft und der Erstling meiner Stärke! Vorzug an Hoheit und Vorzug an Macht!

4  
מִשְׁכְּבִי מְחֹזֵז כַּמַּיִם אֶל־תּוֹתֵר  
das-Lager du-bestiegst denn sollst-du-Vorrang-haben nicht wie-Wasser überschäumend  
H4904 H5927 H3498 H0408 H4325 H6349  
אָבִיךָ אָז חָלַלְתָּ יְצוּעֵי עָלָהּ פָּ  
deines-Vaters damals entweihtest-du mein-Bett er-bestieg-es  
H0001 H5927

Überwallend wie die Wasser, sollst du keinen Vorzug haben, denn du hast das Lager deines Vaters bestiegen; da hast du es entweiht. Mein Bett hat er bestiegen!

5  
שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֲחִים כְּלִי חָמָס מְכַרְתֵּיהֶם  
Simeon und-Levi sind-Brüder Werkzeuge sind-Brüder  
H8095 H3878 H0251 H2555 H4380

Simeon und Levi sind Brüder, Werkzeuge der Gewalttat ihre Waffen.

|                                                                |                                        |                                                            |                                                       |                                                     |                                                |                                                     |   |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---|
| תַּתְּדֵר<br>vereinige-sich<br><a href="#">H3161</a>           | אֵל-<br>nicht<br><a href="#">H0408</a> | בְּקִהְלָם<br>in-ihre-Versammlung<br><a href="#">H6951</a> | נַפְשִׁי<br>meine-Seele<br><a href="#">H5315</a>      | תָּבֹא<br>komme<br><a href="#">H0935</a>            | אֵל-<br>nicht<br><a href="#">H0408</a>         | בְּסִדְרָם<br>in-ihren-Rat<br><a href="#">H5475</a> | 6 |
| וּבְרָצָנָם<br>und-in-ihrem-Mutwillen<br><a href="#">H7522</a> |                                        | אִישׁ<br>einen-Mann<br><a href="#">H0376</a>               | תִּרְגֹּוּ<br>erschlugen-sie<br><a href="#">H2026</a> | בְּאַפָּם<br>in-ihrem-Zorn<br><a href="#">H0639</a> | כִּי<br>denn                                   | כְּבֹדִי<br>meine-Ehre<br><a href="#">H3519</a>     |   |
|                                                                |                                        |                                                            |                                                       |                                                     | שׁוֹר:<br>einen-Stier<br><a href="#">H7794</a> | עֲקְרוּ-<br>lähmten-sie                             |   |

Meine Seele komme nicht in ihren geheimen Rat, meine Ehre vereinige sich nicht mit ihrer Versammlung! Denn in ihrem Zorn haben sie den Mann erschlagen und in ihrem Mutwillen den Stier gelähmt.

|                                                    |              |                                                        |                                               |                                                 |                                             |                                               |   |
|----------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|---|
| קָשְׁתָּהּ<br>hart-ist-er<br><a href="#">H7185</a> | כִּי<br>denn | וְעִבְרָתָם<br>und-ihir-Grimm<br><a href="#">H5678</a> | עָז<br>heftig-ist-er<br><a href="#">H5794</a> | כִּי<br>denn                                    | אַפָּם<br>ihr-Zorn<br><a href="#">H0639</a> | אַרְוֹר<br>verflucht<br><a href="#">H0779</a> | 7 |
|                                                    | ס<br>§       | בְּיִשְׂרָאֵל:<br>in-Israel<br><a href="#">H3478</a>   | וְאַפְיָצָם<br>und-sie-zerstreuen             | בְּיַעֲקֹב<br>in-Jakob<br><a href="#">H3290</a> | אֶחָלָקָם<br>ich-werde-sie-teilen           |                                               |   |

Verflucht sei ihr Zorn, denn er war gewalttätig, und ihr Grimm, denn er war grausam! Ich werde sie verteilen in Jakob und sie zerstreuen in Israel.

|                                                     |                                                 |                                                    |                                                  |                                                           |                                                                        |                                             |   |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---|
| אִיְבֹיךָ<br>deiner-Feinde<br><a href="#">H0341</a> | בְּעֶרְךָ<br>am-Nacken<br><a href="#">H6203</a> | יָדְךָ<br>deine-Hand<br><a href="#">H3027</a>      | אֲחֵיךָ<br>deine-Brüder<br><a href="#">H0251</a> | יִדְּוֹךָ<br>dich-werden-preisen<br><a href="#">H3034</a> | אַתָּה<br>du                                                           | יְהוּדָה<br>Jehuda<br><a href="#">H3063</a> | 8 |
|                                                     |                                                 | אָבִיךָ:<br>deines-Vaters<br><a href="#">H0001</a> | בָּנָי<br>die-Söhne                              | לְךָ<br>vor-dir                                           | יִשְׁתַּחֲוּוּ<br>es-werden-sich-niederwerfen<br><a href="#">H7812</a> |                                             |   |

Dich Juda, dich werden deine Brüder preisen; deine Hand wird sein auf dem Nacken deiner Feinde, vor dir werden sich niederbeugen die Söhne deines Vaters.

|                                              |                                                          |                                         |                                              |                                                 |                            |                                                    |   |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|---|
| כָּרַע<br>er-kauert<br><a href="#">H3766</a> | עָלִיתָ<br>bist-du-aufgestiegen<br><a href="#">H5927</a> | בָּנִי<br>mein-Sohn                     | מִטְרָף<br>vom-Raub<br><a href="#">H2964</a> | יְהוּדָה<br>ist-Jehuda<br><a href="#">H3063</a> | אַרְיֵה<br>ein-Löwe        | גֹּוֹר<br>ein-junger-Löwe<br><a href="#">H1482</a> | 9 |
|                                              |                                                          | יְקִימוֹנוּ:<br>wagt-ihn-aufzuscheuchen | מִי<br>wer<br><a href="#">H4310</a>          | וּכְלָבִיא<br>und-wie-eine-Löwin                | כְּאַרְיֵה<br>wie-ein-Löwe | רָבִץ<br>er-lagert<br><a href="#">H7257</a>        |   |

Juda ist ein junger Löwe; vom Raube, mein Sohn, bist du emporgestiegen. Er duckt sich, er legt sich nieder wie ein Löwe und wie eine Löwin; wer will ihn aufreizen?

|                                                  |                                                             |                  |                                                   |                                               |                                                  |                                                   |    |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----|
| מִבֵּין<br>von-zwischen<br><a href="#">H0996</a> | וּמַחֲקָק<br>und-der-Herrscherstab<br><a href="#">H2710</a> |                  | מִיְהוּדָה<br>von-Jehuda<br><a href="#">H3063</a> | שֶׁבֶט<br>das-Zepter<br><a href="#">H7626</a> | יִסּוֹר<br>wird-weichen<br><a href="#">H5493</a> | לֹא-<br>nicht<br><a href="#">H3808</a>            | 10 |
| עַמִּים:<br>der-Völker                           | יִקְהָת<br>der-Gehorsam<br><a href="#">H3349</a>            | וְלוֹ<br>und-ihm | (שִׁילוֹ)<br>Schilo<br><a href="#">H7886</a>      | [שִׁילוֹ]<br>Schilo<br><a href="#">H7886</a>  | יָבֹא<br>kommt<br><a href="#">H0935</a>          | כִּי-<br>dass                                     |    |
|                                                  |                                                             |                  |                                                   |                                               | עַד<br>bis<br><a href="#">H5704</a>              | רַגְלָיו<br>seinen-Füßen<br><a href="#">H7272</a> |    |

Nicht weichen wird das Zepter von Juda, noch der Herrscherstab zwischen seinen Füßen hinweg, bis Schilo kommt, und ihm werden die Völker gehorchen.

11 אָסרײַ an-den-Weinstock [H1612](#) עירה| sein-Füllen [H5895](#) (עירו) sein-Füllen [H5895](#) ולשרקה und-an-die-Edelrebe [H5895](#) בְּנֵי das-Junge [H5895](#)

אַתָּנוּ er-wäscht [H3526](#) כֶּבֶס im-Wein [H3196](#) לְבָשׁוּ sein-Gewand [H3830](#) וּבְדָם- und-im-Blut [H1818](#) עֲנָבִים der-Trauben [H6025](#) |סוּתוֹ| sein-Kleid [H5497](#) |סוּתוֹ| sein-Kleid [H5497](#)

Er bindet an den Weinstock sein Eselsfüllen und an die Edelrebe das Junge seiner Eselin; er wäscht im Weine sein Kleid und im Blute der Trauben sein Gewand;

12 חֲכָלִילִי dunkelglänzend [H2447](#) עֵינַיִם die-Augen [H3196](#) מִיַּיִן vom-Wein [H3196](#) וְלָבָן- und-weiß [H3836](#) שִׁנַּיִם die-Zähne [H8127](#) מִחֶלֶב: von-Milch [H2461](#) פָּ

die Augen sind trübe von Wein und weiß die Zähne von Milch.

13 זְבוּלוֹן Sebulun [H2074](#) לְחוּף am-Gestade [H2348](#) יָמִים der-Meere [H3220](#) יִשְׁכֵּן wird-er-wohnen [H7931](#) וְהוּא und-er [H1931](#) לְחוּף am-Gestade [H2348](#) אֲנִיּוֹת der-Schiffe [H0591](#)

עַל- bis [H6721](#) צִידֹן: Zidon [H6721](#) וּרְכָחוּ und-seine-Seite [H3411](#) ס §

Sebulon, am Gestade der Meere wird er wohnen, und am Gestade der Schiffe wird er sein und seine Seite gegen Sidon hin.

14 יִשְׁשַׁכָּר Jissachar [H3485](#) חֲמוֹר ein-knochiger-Esel [H2543](#) גֵּרָם ein-knochiger [H1634](#) רֹבֵץ lagernd [H7257](#) בֵּין zwischen [H0996](#) הַמְשָׁפְתִים: den-Hürden [H4942](#)

Issaschar ist ein knochiger Esel, der sich lagert zwischen den Hürden.

15 וַיֵּרָא und-er-sah [H7200](#) מְנוּחָה die-Ruhe [H4496](#) כִּי dass [H5186](#) טוֹב gut [H0853](#) וְאֵת- und-- [H0853](#) הָאָרֶץ das-Land [H0776](#) כִּי dass [H5186](#) נְעִמָּה lieblich [H5276](#) וַיִּט וְיָהִי und-er-wurde [H1961](#) לְסֹבֵל zum-Tragen [H5445](#) עֹבֵד: dienend [H5647](#) ס §

Und er sieht, daß die Ruhe gut und daß das Land lieblich ist; und er beugt seine Schulter zum Lasttragen und wird zum fronpflichtigen Knecht.

16 דָּן Dan [H1835](#) יִדְּיוֹ wird-richten [H1777](#) עַמּוֹ sein-Volk [H0259](#) כַּאֲחֶד wie-einer [H0259](#) שְׁבֵטֵי der-Stämme [H7626](#) יִשְׂרָאֵל: Israels [H3478](#)

Dan wird sein Volk richten, wie einer der Stämme Israels.

17 יְהִי es-wird-sein [H1961](#) דָּן Dan [H1835](#) נָחֶשׁ eine-Schlange [H5175](#) עָלֶי- am [H1870](#)

עֲקֵבֵי- die-Fersen [H6119](#) סוֹס des-Pferdes [H5307](#) וַיִּפֹּל und-es-fällt [H5307](#) רֹכֵבוּ sein-Reiter [H7392](#) אָחֹר: rückwärts [H0268](#)

Dan wird eine Schlange sein am Wege, eine Hornotter am Pfade, die da beißt in die Fersen des Rosses, und rücklings fällt sein Reiter.

18 לְיִשׁוּעָתְךָ קָנִיתִי יְהוָה:  
auf-deine-Rettung harre-ich  
H3068 H3444

Auf deine Rettung harre ich, Jehova!

19 גָּד גְּדוּד יְגוּדָנוּ וְהוּא יִגְדּוּ עֵקֶב: ס  
Gad eine-Schar bedrängt doch-er bedrängt-ihn die-Ferse  
H1410 H1416 H1464 H1931 H6119

Gad, Scharen werden ihn drängen, und er, er wird ihnen nachdrängen auf der Ferse.

20 מֵאֲשֶׁר שְׁמֶנֶה לֶחֶמוֹ וְהוּא יֵתֵן מִעֲדָנָיו מֶלֶךְ: ס  
von-Ascher fett sein-Brot und-er gibt Leckerbissen-eines Königs  
H0836 H8082 H3899 H1931 H5414 H4574 H4428

Von Aser kommt Fettes, sein Brot; und er, königliche Leckerbissen wird er geben.

21 נַפְתָּלִי אֵילָה שְׁלָחָה הִנָּתֵן אֲמָרֵי שֹׁפָר: ס  
Naftali eine-Hirschkuh losgelassen der-gibt Worte-der Schönheit  
H5321 H0355 H7971 H5414 H0561 H8233

Naphtali ist eine losgelassene Hindin; er, der schöne Worte gibt.

22 בֶּן פֶּרֶת יוֹסֵף בֶּן פֶּרֶת עַל־ עֵין בְּנוֹת  
ein-Sohn des-Fruchtbaums ist-Josef ein-Sohn des-Fruchtbaums einer-Quelle Zweige  
H3130 H6509 H1323  
צִעָדָה עַל־ שׂוֹר:  
schreiten über die-Mauer  
H6805

Sohn eines Fruchtbaumes ist Joseph, Sohn eines Fruchtbaumes am Quell; die Schößlinge treiben über die Mauer.

23 וַיִּמְרְרוּהוּ וַיִּשְׁתַּמְּחוּ וַיִּבּוּ בָעַלִי חֲצִים:  
und-sie-erbitterten-ihn und-befeindeten-ihn die-Herren der-Pfeile  
H4843 H7232 H7852 H1167 H2671

Und es reizen ihn und schießen, und es befehlen ihn die Bogenschützen;

24 וַתָּשָׁב בְּאִיתוֹ קִשְׁתּוֹ וַיִּפְּזוּ זְרָעֵי יָדָיו  
doch-es-blieb-fest in-Stärke sein-Bogen und-es-wurden-flink die-Arme seiner-Hände  
H3427 H0386 H7198 H6339 H2220 H3027  
מִיָּדֵי אֲבִיר יַעֲקֹב מִשָּׁם רֵעָה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל:  
durch-die-Hände des-Starken Jakobs von-dort der-Hirte der-Fels Israels  
H3027 H0046 H3290 H8033 H0068 H3478

aber sein Bogen bleibt fest, und gelenkig sind die Arme seiner Hände durch die Hände des Mächtigen Jakobs.  
Von dannen ist der Hirte, der Stein Israels:

25 מֵאֵל אָבִיךָ וַיַּעֲזֶרְךָ וְאֵת שְׂדֵי וַיְבָרְכֶךָ  
vom-Gott deines-Vaters und-er-helfe-dir und-mit dem-Allmächtigen und-er-segne-dich  
H0410 H0001 H5826 H0854 H7706 H1288  
בְּרִכַּת שָׁמַיִם מֵעַל בְּרִכַּת תְּהוֹם רִבְצָת תַּחַת  
mit-Segnungen des-Himmels von-oben mit-Segnungen der-Tiefe lagernd unten  
H1293 H8064 H1293 H8415 H7257 H8478  
בְּרִכַּת שְׁדִים וַיִּרְחַם:  
mit-Segnungen der-Brüste und-des-Mutterschoßes  
H1293

von dem Gott deines Vaters, und er wird dir helfen, und dem Allmächtigen, und er wird dich segnen mit Segnungen des Himmels droben, mit Segnungen der Tiefe, die unten liegt, mit Segnungen der Brüste und des Mutterleibes.

|                                                              |                                                    |                                                     |                                                         |                                                 |                                                   |                                                     |    |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----|
| עַד-<br>bis-zur<br><a href="#">H5704</a>                     | הוֹרִי<br>meiner-Erzeuger<br><a href="#">H2029</a> | בְּרִכַּת<br>die-Segnungen<br><a href="#">H1293</a> | עַל-<br>über                                            | גָּבְרוּ<br>überragen<br><a href="#">H1396</a>  | אָבִיךָ<br>deines-Vaters<br><a href="#">H0001</a> | בְּרִכַּת<br>die-Segnungen<br><a href="#">H1293</a> | 26 |
| וּלְקֶדְקֶד<br>und-auf-dem-Scheitel<br><a href="#">H6936</a> | יוֹסֵף<br>Josefs<br><a href="#">H3130</a>          | לְרֹאשׁ<br>auf-dem-Haupt                            | תְּהִי־יֵין<br>sie-sollen-sein<br><a href="#">H1961</a> | עוֹלָם<br>der-Ewigkeit<br><a href="#">H5769</a> | גְּבַעַת<br>der-Hügel<br><a href="#">H1389</a>    | תַּאֲוָה<br>Sehnsucht<br><a href="#">H8379</a>      |    |
|                                                              |                                                    |                                                     |                                                         | פָּ<br>seiner-Brüder<br><a href="#">H0251</a>   | אָחָיו:<br>des-Geweihten<br><a href="#">H5139</a> | נֹזֵר                                               |    |

Die Segnungen deines Vaters überragen die Segnungen meiner Voreltern bis zur Grenze der ewigen Hügel. Sie werden sein auf dem Haupte Josephs und auf dem Scheitel des Abgesonderten unter seinen Brüdern.

|                        |                                                    |                                       |                                              |                                              |                                                   |                                              |                                                  |    |
|------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|----|
| יִחְלַק<br>verteilt-er | וּלְעֶרֶב<br>und-am-Abend<br><a href="#">H6153</a> | עֵד<br>Beute<br><a href="#">H5706</a> | יֹאכֵל<br>frisst-er<br><a href="#">H0398</a> | בֹּקֶר<br>am-Morgen<br><a href="#">H1242</a> | יִטָּרֵף<br>der-zerreißt<br><a href="#">H2963</a> | זֶאֱבִי<br>ein-Wolf<br><a href="#">H2061</a> | בִּנְיָמִין<br>Benjamin<br><a href="#">H1144</a> | 27 |
|                        |                                                    |                                       |                                              |                                              |                                                   |                                              | שָׁלַל:<br>Raub<br><a href="#">H7998</a>         |    |

Benjamin ist ein Wolf, der zerreißt; am Morgen verzehrt er Raub, und am Abend verteilt er Beute.

|                                                |                   |                                            |                                                |                                                              |                                         |                                            |                                                |                                                       |                                          |                                        |    |
|------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|----|
| אָבִיהֶם<br>ihr-Vater<br><a href="#">H0001</a> | לָהֶם<br>zu-ihnen | דִּבֶּר<br>redete<br><a href="#">H1696</a> | אֲשֶׁר-<br>was                                 | זֹאת<br>und-dies-ist<br><a href="#">H2063</a>                | עֶשֶׂר<br>zehn<br><a href="#">H6240</a> | שְׁנַיִם<br>zwölf<br><a href="#">H8147</a> | יִשְׂרָאֵל<br>Israels<br><a href="#">H3478</a> | שִׁבְטֵי<br>Stämme<br><a href="#">H7626</a>           | אֵלֶּה<br>diese<br><a href="#">H0428</a> | כָּל-<br>alle<br><a href="#">H3605</a> | 28 |
|                                                |                   | אֹתָם:<br>sie<br><a href="#">H0853</a>     | בֵּרַךְ<br>segnete-er<br><a href="#">H1288</a> | כְּבִרְכָּתוֹ<br>gemäß-seinem-Segen<br><a href="#">H1293</a> | אֲשֶׁר<br>dem                           | אִישׁ<br>jeden<br><a href="#">H0376</a>    | אֹתָם<br>-<br><a href="#">H0853</a>            | וַיְבָרֶךְ<br>und-er-segnete<br><a href="#">H1288</a> |                                          |                                        |    |

Alle diese sind die zwölf Stämme Israels, und das ist es, was ihr Vater zu ihnen redete und womit er sie segnete; einen jeden nach seinem Segen segnete er sie.

|                                                        |                                             |                                                      |                                       |                                                  |                                                     |                                                   |                                                       |                                          |                                              |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|
| עַמִּי<br>meinem-Volk                                  | אֶל-<br>zu<br><a href="#">H0413</a>         | נֶאֱסַף<br>werde-versammelt<br><a href="#">H0622</a> | אֲנִי<br>ich<br><a href="#">H0589</a> | אֵלֵיהֶם<br>zu-ihnen<br><a href="#">H0413</a>    | וַיֹּאמֶר<br>und-er-sprach<br><a href="#">H0559</a> | אֹתָם<br>-<br><a href="#">H0853</a>               | וַיִּצְוֵהוּ<br>und-er-gebot<br><a href="#">H6680</a> | 29                                       |                                              |
| הַחֵתִּי:<br>des-Hetitors-ist<br><a href="#">H2850</a> | עֶפְרוֹן<br>Efrons<br><a href="#">H6085</a> | בְּשָׂדָה<br>im-Feld                                 | אֲשֶׁר<br>die                         | הַמְּעֵלָה<br>der-Höhle<br><a href="#">H4631</a> | אֶל-<br>in<br><a href="#">H0413</a>                 | אֲבֹתַי<br>meinen-Vätern<br><a href="#">H0001</a> | אֵלַי<br>bei<br><a href="#">H0413</a>                 | קָבְרוּ<br>mich<br><a href="#">H0853</a> | בִּגְרָב<br>begrabt<br><a href="#">H6912</a> |

Und er gebot ihnen und sprach zu ihnen: Bin ich versammelt zu meinem Volke, so begrabet mich zu meinen Vätern in der Höhle, die in dem Felde Ephrons, des Hethiters, ist,

|                       |                       |                       |                       |           |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּאֶרֶץ              | מִמְרָא               | פָּנִי-               | עַל-                  | אֲשֶׁר    | הַמְּכַפְלָה          | בְּשָׂדָה             | אֲשֶׁר                | בְּמַעְלָה            | 30                    |
| im-Land               | Mamre-ist             | von                   | gegenüber             | die       | der-Machpela          | im-Feld               | die                   | in-der-Höhle          |                       |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H4471</a> | <a href="#">H6440</a> |                       |           | <a href="#">H4375</a> |                       |                       | <a href="#">H4631</a> |                       |
| לְאֶחָזֶת-            | הַחֵתִּי              | עֶפְרוֹן              | מֵאֵת                 | הַשָּׂדֶה | אֶת-                  | אַבְרָהָם             | קָנָה                 | אֲשֶׁר                | כְּנָעַן              |
| als-Besitz-eines      | dem-Hetiter           | Efron                 | von                   | das-Feld  | -                     | Abraham               | kaufte                | die                   | Kanaan                |
| <a href="#">H0272</a> | <a href="#">H2850</a> | <a href="#">H6085</a> | <a href="#">H0854</a> |           | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0085</a> | <a href="#">H7069</a> |                       |                       |
|                       |                       |                       |                       |           |                       |                       |                       |                       | קָבַר:                |
|                       |                       |                       |                       |           |                       |                       |                       |                       | Grabes                |
|                       |                       |                       |                       |           |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H6913</a> |

in der Höhle, die in dem Felde Machpela vor Mamre ist, im Lande Kanaan, welche Abraham samt dem Felde von Ephron, dem Hethiter, zum Erbbegräbnis gekauft hat.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת־                  | קָבְרוּ               | שָׁמָּה               | אִשְׁתּוֹ             | שָׂרָה                | וְאֵת־                | אַבְרָהָם             | אֶת־                  | קָבְרוּ               | שָׁמָּה               | 31 |
| -                     | begruben-sie          | dort                  | seine-Frau            | Sara                  | und--                 | Abraham               | -                     | begruben-sie          | dort                  |    |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6912</a> | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H8283</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0085</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6912</a> | <a href="#">H8033</a> |    |
|                       |                       | לְאָה:                | אֶת־                  | קָבְרָתִי             | וּשְׁמָהּ             | אִשְׁתּוֹ             | רִבְקָה               | וְאֵת־                | יִצְחָק               |    |
|                       |                       | Lea                   | -                     | begrub-ich            | und-dort              | seine-Frau            | Ribka                 | und--                 | Jizchak               |    |
|                       |                       | <a href="#">H3812</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6912</a> | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H7259</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3327</a> |    |

Dort haben sie Abraham begraben und sein Weib Sara; dort haben sie Isaak begraben und sein Weib Rebekka; und dort habe ich Lea begraben;

|                       |            |                       |           |         |                       |            |                       |    |
|-----------------------|------------|-----------------------|-----------|---------|-----------------------|------------|-----------------------|----|
| חֶת:                  | בְּנֵי־    | מֵאֵת                 | בּוֹ      | אֲשֶׁר־ | וְהַמְעָרָה           | הַשָּׂדֶה  | מִקְנָהּ              | 32 |
| Hets                  | den-Söhnen | von                   | darin-ist | die     | und-der-Höhle         | des-Feldes | der-Kauf              |    |
| <a href="#">H2845</a> |            | <a href="#">H0854</a> |           |         | <a href="#">H4631</a> |            | <a href="#">H4735</a> |    |

das Feld und die Höhle, die darin ist, sind erkauf von den Kindern Heth.

|                       |                       |                         |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| רַגְלָיו              | וַיֹּאסֶף             | בְּנָיו                 | אֶת־                  | לְצִוּוֹת             | יַעֲקֹב               | וַיִּכְלֵ             | 33 |
| seine-Füße            | und-er-zog-zusammen   | seinen-Söhnen           | -                     | zu-gebieten           | Jakob                 | und-es-beendete       |    |
| <a href="#">H7272</a> | <a href="#">H0622</a> |                         | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6680</a> | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H3615</a> |    |
| עַמּוֹ:               | אֶל־                  | וַיִּאָּסֶף             |                       | וַיִּנָּוֶעַ          | הַמִּטָּה             | אֶל־                  |    |
| seinen-Völkern        | zu                    | und-er-wurde-versammelt |                       | und-er-verschied      | das-Bett              | auf                   |    |
|                       | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0622</a>   |                       | <a href="#">H1478</a> | <a href="#">H4296</a> | <a href="#">H0413</a> |    |

Und als Jakob geendet hatte, seinen Söhnen Befehle zu geben, zog er seine Füße aufs Bett herauf und verschied und wurde versammelt zu seinen Völkern.